

RETRASO LINGÜÍSTICO, ASIMILACIÓN DEL TEXTO Y PROBLEMAS DE APRENDIZAJE LANGUAGE DELAY, ASSIMILATION OF THE TEXT AND LEARNING DISABILITIES

M^a Montfragüe García-Mateos

Facultad Educación. Universidad Pontificia de Salamanca (UPSA). España
mmgarciam@upsa.es

Fco. Javier de Santiago Herrero

Facultad de Psicología. Universidad de Salamanca (USAL). España

Rafael Antonio Salas Muriel

Facultad de Psicología. Universidad de Salamanca (USAL). España

<http://dx.doi.org/10.17060/ijodaep.2014.n1.v3.504>

Fecha de Recepción: 23 Febrero 2014

Fecha de Admisión: 30 Marzo 2014

ABSTRACT

Research on the Learning Disability of the Written Language and its relationship with Language Delays have been mainly focused on the impact generated in Reading Fluency and Writing. The current investigations emphasize the need to study in depth the most specific relation that there take the different linguistic components delayed as regards the reading comprehension as its possible implication in the Difficulties of Learning.

We present a study of 120 children - divided in two groups of ages understood between 6 to 10 years and 11 to 15 years - with semantic and/or syntactic linguistic difficulties of verifying how the different nature of the linguistic debts influences both the comprehensive reading of the written text, and the possible cognitive strategies used for its assimilation and later learning.

The results show the significant relation between the Debts of the Language and the Difficulties in the Reading Comprehension between 6 and 10 years and that, also, the different cognitive processes used in the comprehensive reading depends on the nature of the backward linguistic component.

Equally, we observe that the difficulties in the written expression are related to the proper nature and type of the expressive linguistic delay.

We consider opportune to study in depth the knowledge of the different syntactic structures, as well as of the level of acquisition of the vocabulary, and its implication in the Difficulties of Learning presented during the stage of Primary education, to prevent, as far as possible, the defeat and school abandonment produced during the stage of Secondary.

Keywords: Learning Disability, Reading comprehension, Primary Language delay

RESUMEN

Las investigaciones acerca de las Dificultades de Aprendizaje del Lenguaje Escrito y su relación con los Retrasos del lenguaje han estado centradas principalmente en las repercusiones que se generan en la fluidez lectora y en la escritura. Las investigaciones actuales destacan la necesidad de profundizar en la relación más específica que tienen los diferentes componentes lingüísticos retrasados en relación a la comprensión lectora por su posible implicación en las Dificultades de Aprendizaje.

Presentamos un estudio de 120 niños -divididos en dos grupos de edades comprendidas entre 6 a 10 años y de 11 a 15 años-, con dificultades lingüísticas semánticas y/o sintácticas para comprobar cómo la diferente naturaleza de los retrasos lingüísticos influye tanto en la lectura comprensiva del texto escrito, como en las posibles estrategias cognitivas utilizadas para su asimilación y posterior aprendizaje.

Los resultados muestran la relación significativa entre los Retrasos del Lenguaje y las Dificultades en la Comprensión Lectora entre los 6 y 10 años y que, además, los diferentes procesos cognitivos utilizados en la lectura comprensiva depende de la naturaleza del componente lingüístico retrasado.

Igualmente, observamos que las dificultades en la expresión escrita están relacionadas con la propia naturaleza y tipo del retraso lingüístico expresivo.

Estimamos oportuno profundizar en el conocimiento de las diferentes estructuras sintácticas, así como del nivel de adquisición del vocabulario, y su implicación en las Dificultades de Aprendizaje presentadas durante la etapa de Educación Primaria, para prevenir, en lo posible, el fracaso y abandono escolar producido durante la etapa de Secundaria.

Palabras clave: Dificultades de aprendizaje, Lectura comprensiva, Retraso lenguaje primario

ANTECEDENTES

En el ámbito escolar, las *Dificultades de Aprendizaje*, especialmente las generadas por problemas de adquisición del lenguaje escrito, son las que mayor nivel de prevalencia presentan durante la etapa de Educación Primaria y Secundaria (McLeod y McKinnon, 2007; Jiménez, Guzmán, Rodríguez y Artilles, 2009; González, Jiménez, García, Díaz, Rodríguez, Crespo et al., 2010).

Durante los primeros años escolares, las primeras evidenciadas de Dificultades de Aprendizaje se vislumbran en suspensos, retraso escolar y repetición de curso. Esta circunstancia no debe ser pasada por alto puesto que los retrasos escolares generados en Primaria suelen acumular nuevos retrasos que difícilmente se recuperan acumulando nuevos retrasos en Secundaria (Fernández, Mena y Riviere, 2010). En este sentido, encontramos con demasiada frecuencia en las aulas de Secundaria, la presencia de adolescentes con dificultades lingüísticas que son diagnosticados bajo "Trastornos de Aprendizaje" (Carballo, 2006) o simplemente como "Problemas de Conducta" (Mendoza, 2009).

Los trabajos acerca de la relación entre los Retrasos del Lenguaje Oral y las Dificultades de Comprensión Lectora muestran que el retraso lingüístico afecta no tanto al reconocimiento de la palabra escrita como sí a la lectura comprensiva del texto (Bishop y Adams, 1992; Catts, 1993; Catts, Fey, Tomblin y Zhang, 2002).

Aprender leyendo significa integrar conocimientos nuevos con los ya adquiridos previamente a través de una comprensión lectora eficaz. La lectura comprensiva precisará inicialmente, entre otras capacidades, un adecuado desarrollo semántico y sintáctico para facilitar la posterior integración de las ideas contenidas en el texto escrito y los conocimientos previos (Belinchón, Riviere e Igoa, 1992; Catts, 1993; Cruz, 2006). Igualmente, el lector precisará del manejo de destrezas cognitivas relacionadas con la comprensión lectora que le permitirán leer para comprender y aprender. Este verda-

dero aprendizaje desde un texto escrito necesita de tres procesos en conjunto: “Procesos Locales” y “Procesos Globales” que facilitan entender y asimilar el texto y, “Procesos de Integración y Control de la Comprensión” el cual favorece la integración de las ideas nuevas del texto con los contenidos previamente asimilados. Este aprendizaje desde la lectura comprensiva se ve reflejado cuando el lector es capaz de realizar inferencias sobre el contenido del texto (Sánchez, 1993a, 2008).

Las investigaciones más actuales consideran como objetivo prioritario la identificación precisa de la relación entre los Retrasos Lingüísticos con estricta base lexical, sintáctica, y/o mixta (causados por los efectos de ambos) y las dificultades en la comprensión lectora con el fin de mejorar y perfilar la evaluación y diagnóstico de las Dificultades de Aprendizaje (McArthur, Hogben, Edwards, Heath, y Mengler, 2000; Leonard y Deevy, 2004).

OBJETIVOS

Nuestro trabajo pretende comprobar la existencia de relación entre el Retraso del lenguaje Oral y la presencia de Dificultades de Comprensión Lectora, así como comprobar cómo influyen los diferentes tipos de Retrasos Lingüísticos (de naturaleza lexical, sintáctica y/o mixta) en las Dificultades de Comprensión Lectora y las destrezas cognitivas aplicadas para la asimilación y aprendizaje del texto.

PARTICIPANTES

Se cuenta con una muestra total de 120 casos extraídos de la unidad asistencial del Grado de Logopedia (Universidad Pontificia de Salamanca, España). De esta, finalmente se obtienen 99 casos válidos de niños/as con Retrasos Lingüísticos de naturaleza semántica, sintáctica y/o mixta con o sin presencia de Dificultades en la Comprensión Lectora. Se han dividido en dos grupos cuyas edades se encuentran entre 6-10 años y 10-15 años.

MÉTODO

Se analiza el grado de relación entre los Retrasos lingüísticos como variable independiente (VI) y las Dificultades en la Comprensión lectora como variable dependiente (VD) a través del Coeficiente de Correlación -Cuadrado.

El grado de dependencia entre los diferentes componentes lingüísticos (VI) y la presencia/ausencia de dificultades en la comprensión lectora (VD) se ha calculado con el Coeficiente de Contingencia “V de Cramer” y desde los Residuos Tipificados Corregidos (RTC).

La valoración de los diferentes componentes del lenguaje oral se ha realizado mediante la aplicación de test específicos: Subpruebas de desarrollo semántico expresivo y del desarrollo sintáctico del Test de Illinois (ITPA), Test del desarrollo del vocabulario comprensivo Peabody, Test del desarrollo Morfosintáctico (TSA) así como desde el análisis de muestras de lenguaje espontáneo. La valoración de la comprensión lectora se ha realizado a través de la lectura y resumen escrito de textos expositivos (Sánchez, 1993).

RESULTADOS

1.- Existe asociación significativa entre el *Retraso Comprensivo del Lenguaje Oral* y la presencia de *Dificultades en la Lectura Comprensiva* entre los 6-10 años, más allá de esta edad la relación no es significativa.

2.- Estas dificultades en la comprensión del texto escrito varían en función del componente lingüístico retrasado observando que:

2.1.- Existe asociación significativa entre los Retrasos del Lenguaje Comprensivo de naturaleza mixta (semántica y sintáctica) y la presencia de dificultades en la lectura comprensiva.

RETRASO LINGÜÍSTICO, ASIMILACIÓN DEL TEXTO Y PROBLEMAS DE APRENDIZAJE LANGUAGE DELAY, ASSIMILATION OF THE TEXT AND LEARNING DISABILITIES

2.2.- Existe, en menor grado, tendencia a la asociación entre las dificultades semánticas receptoras y las dificultades en la comprensión lectora.

2.3.- No encontramos relación significativa entre las dificultades sintácticas comprensivas y la lectura comprensiva aunque, paradójicamente, el total de la muestra con retrasos sintácticos comprensivos sí mostraban dificultades en la lectura comprensiva del texto.

3.- Los *Retraso Expresivos del Lenguaje Oral* se relacionan más con dificultades de composición que de comprensión textual. La expresión escrita se ve igualmente influenciada por la naturaleza del retraso lingüístico:

3.1.- La naturaleza semántica de los retrasos lingüísticos expresivos no implica dificultades en la composición escrita

3.2.- Existe dependencia media entre los retrasos lingüísticos expresivos sintácticos y las dificultades en la composición escrita

3.3.- Existe dependencia media entre los retrasos lingüísticos expresivos de naturaleza mixta (vocabulario y sintaxis) y las dificultades en la composición escrita.

CONCLUSIONES

De acuerdo con nuestras expectativas, el estudio nos ha permitido comprobar que las dificultades lingüísticas influyen en la lectura comprensiva y que estas se evidencian desde las primeras etapas de la Educación Primaria. Así mismo, hemos comprobado que la naturaleza lexical, sintáctica o mixta del retraso lingüístico influye de diferentes maneras en los procesos de comprensión y asimilación del texto coincidiendo con los resultados de anteriores investigaciones (Catts et al., 2002).

Los resultados detallados respecto a cómo afecta el componente lingüístico retrasado a la comprensión del texto, en la línea propuesta por McArthur et al. (2000) y Leonard et al. (2004) comprobamos que la falta de vocabulario comprensivo dificulta la asimilación del texto para su posterior aprendizaje. El lector con retraso semántico receptor puede extraer la idea general del texto a través de los “Procesos Globales” sin necesidad de un exhaustivo procesamiento local de cada palabra (Sánchez, 2008), es decir, entiende el contenido general del texto pero tiene grandes dificultades para asimilar y organizar las diferentes ideas al carecer del vocabulario suficiente. Concretamente, en el resumen escrito del texto leído se observa que “corta y copia” lo que ha logrado entender sin asimilar ni integrar las ideas para facilitar su aprendizaje.

Respecto a la escasez de vocabulario expresivo, cabe señalar que este hecho no dificulta la asimilación de las ideas contenidas en el texto pues el lector puede comprender el texto y desarrollar sus ideas mediante las palabras nuevas adquiridas a través de su lectura, o bien, seleccionando los sinónimos apropiados dentro de su léxico disponible (sinónimos).

En lo referente al retraso lingüístico sintáctico comprensivo, de acuerdo a los resultados obtenidos en nuestro estudio, hemos observado que el lector con dificultad para comprender enunciados logra extraer las ideas del texto escrito mediante las palabras claves contenidas en éste realizando una comprensión “superficial” a través de los “Procesos Cognitivos Locales” extrayendo su contenido esencial – desvelar el significado de las palabras y frases sin perder el hilo de la lectura pero sin integrar las ideas con los conocimientos previamente adquiridos. No obstante, consideramos a raíz de nuestros hallazgos, que la naturaleza sintáctica de los retrasos lingüísticos en relación a la lectura comprensiva debería ser analizada con mayor profundidad.

Por último, hemos observado que la sintaxis expresiva, al igual que explicamos con el vocabulario expresivo, no dificulta la asimilación del texto escrito. Tan sólo hemos registrado limitaciones en la redacción de las ideas plasmadas en el texto. Podría decirse que el lector comprende pese a que le cueste mostrar con palabras y estructuras sintácticas adecuadas los contenidos asimilados

realizando un aprendizaje a corto plazo que no logra demostrar. Este entorpecimiento generado por la falta de vocabulario y/o de estructuras sintácticas expresivas suficientes se evidencia cuando oímos quejas parecidas a “*lo sé, pero no puedo expresarlo*”. En este sentido, la ayuda efectiva del profesor al ofrecerle las palabras o enunciados necesarios para mejorar el desarrollo de sus ideas logra evidenciar que ha entendido lo leído aunque no tenga un discurso adecuado.

En lo que se refiere a las dificultades lingüísticas comprensivas mixtas, de naturaleza lexical y sintáctica, el retraso en ambos componentes dificulta sobremanera la comprensión lectora tal y como era de esperar.

En general, se puede decir que cualquier fallo en los componentes lingüísticos de naturaleza comprensiva suscita un procesamiento superficial del texto posibilitando un resumen exhaustivo de este, pero no así su memorización y aprendizaje a largo plazo.

DISCUSIÓN

La implicación de los retrasos del lenguaje de naturaleza lexical, sintáctica o mixta y las dificultades de aprendizaje derivadas de una mala comprensión lectora, evidencian que su detección temprana debe ser uno de los objetivos prioritarios a considerar dentro de las respuestas educativas escolares. Por esta razón, detectar e identificar a tiempo a los alumnos con alto riesgo de problemática lingüística oral puede impedir la mala consolidación de la habilidad lectora tanto en fluidez como en comprensión.

En este sentido, la intervención educativa debería implicar no sólo la evaluación y diagnóstico del retraso lingüístico sino que, un análisis individualizado y pormenorizado de la sintomatología específica del retraso, así como las dificultades lectoras comprensivas, evitará en lo posible las repercusiones negativas en la asimilación y aprendizaje del texto escrito.

No debe obviarse que, no comprender lo que se lee, conlleva generalmente falta de interés y rechazo hacia el trabajo escolar mostrándose en la no consecución de los objetivos de Etapa que le llevarán a numerosos suspensos, repeticiones de curso y el doloroso fracaso escolar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Belinchón, M., Riviére, A. e Igoa, J. M. (1992). *Psicología del lenguaje. Investigación y teoría*. Valladolid: Trotta.
- Bishop, D. y Adams, C. (1992). Comprehension problems in children with specific language impairment: Literal and inferential meaning. *Journal of Speech and Hearing Research*, 35, 119-129.
- Catts, H. (1993). The relationship between speech-language impairments and reading disabilities. *Journal of Speech and Hearing Research*, 36(5), 948-958.
- Catts, H., Fey, M., Tomblin, J. y Zhang, Z. (2002). A longitudinal investigation of reading outcomes in children with language impairments. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 45, 1142 -1157.
- Cruz, A. (2006). El TEL y la dislexia: ¿una relación causa-efecto? En E. Mendoza Lara (Ed.), *Trastorno Específico del Lenguaje (TEL)* (pp. 209-224). Madrid: Pirámide.
- McArthur, G.M., Hogben, J.H., Edwards, V.T., Heath, S.M. y Mengler, E.D. (2000). On the “specifics” of specific reading disability and specific language impairment. *Journal of Child psychology and psychiatry and allied disciplines*, 41(7), 869-874.
- Fernández, M., Mena, L., y Riviere, J. (Eds.). (2010). Fracaso y abandono escolar en España (On line). Disponible en: <http://www.thefamilywatch.org/doc/doc-0141-es.pdf>
- González, D., Jiménez, J. E., García, E., Díaz, A., Rodríguez, C., Crespo, P., y cols. (2010). Prevalencia de las dificultades específicas de aprendizaje en la Educación Secundaria Obligatoria. *European Journal of Education and Psychology*, 3(2), 317-327.

RETRASO LINGÜÍSTICO, ASIMILACIÓN DEL TEXTO Y PROBLEMAS DE APRENDIZAJE
LANGUAGE DELAY, ASSIMILATION OF THE TEXT AND LEARNING DISABILITIES

- Jiménez, J. E., Guzmán, R., Rodríguez, C., y Artiles, C. (2009). Prevalencia de las dificultades específicas de aprendizaje: La dislexia en español. *Anales de Psicología*, 25(1), 78-85.
- Leonard, L. y Deevy, P. (2004). Lexical deficits in Specific Language Impairment. En L. Verhoeven y H. van Balkom (Eds.), *Classification of developmental language disorders. Theoretical issues and clinical implications* (pp. 209-233). London: Lawrence Erlbaum Associates.
- McLeod, S. y McKinnon, D. H. (2007). Prevalence of communication disorders compared with other learning needs in 14500 primary and secondary school students. *International Journal of Language y Communication Disorders*, 42(S1), 37 - 59.
- Mendoza, E. (2009). Las dificultades del lenguaje en adolescentes: un reto para la logopedia. *Revista de Logopedia, Fonología y Audiología*, 29 (4), 221-224
- Sanchez, E. (1993a). *Los textos expositivos*. Madrid: Santillana-AulaXXI.
- Sanchez Miguel, E. (2008). *La comprensión lectora*. Disponible en: <http://www.lalectura.es/2008/informe2008.pdf>